



Entdecken Sie unsere H28TJ+ :

- Arbeitshöhe: 28 m
- Teleskopierbarem Korbarm
- Tragfähigkeit bis 350 kg
- Allradantrieb

... und noch viel mehr!



www.haulotte.de

Haulotte 
GROUP

Innovation aus Erfahrung

Das Subjektive im Vordergrund

Zum achten Mal fand der Vertikal Check auf den Platformers' Days statt und hat sein Hauptaugenmerk neu ausgerichtet. In diesem Jahr wurden Gelenkteleskopbühnen mit Arbeitshöhen zwischen 18 und 20 Meter genauer fokussiert.

Die einzige Konstante im Universum ist die stete Veränderung. Was schon der griechische Philosoph Heraklit von Ephesus vor rund 2500 Jahren gesagt, hat heute noch seine Gültigkeit.

In diesem Jahr wurde erstmals beim Vertikal Check darauf verzichtet, Abmessungen und technische Angaben zu überprüfen. Die vergangenen Jahre haben gezeigt, dass die Hersteller in ihren Datenblättern der Realität sehr nahe kommen. Abweichungen, die in den ersten Jahren des Vertikal Checks zu finden waren, gibt es nicht mehr. Es ist dennoch eine gute Empfehlung, nach Erhalt einer Maschine Angaben wie beispielsweise Länge, Breite oder Arbeitshöhe zu überprüfen, die schnell getestet werden können.

In diesem Jahr wurde nun der Fokus des Vertikal Check auf subjektive Merkmale gelegt. Wie gut ist die Servicefreundlichkeit? Ist das Handling gut? Wie schaut es mit der Verarbeitung aus? Diesen und mehr Fragen sind die neutralen Juroren im Auftrag von *Kran & Bühne* nachgegangen. Die Antworten finden sich in den einzelnen Abschnitten, ebenso wie die technischen Angaben der Hersteller.



Die Juroren: Adrian van der Geer, Andreas Münzel und Hugo Fasselt (v.l.)



Auch die Details...

Zum diesjährigen Jurorenteam gehören Hugo Fasselt, langjähriger Technischer Leiter bei Gardemann, Adrian van der Geer, Technischer Leiter von Mateco, sowie Andreas Münzel, Technischer Leiter bei Weidler Arbeitsbühnen.

Geprüft wurde die Geräteklasse der Gelenkteleskopbühnen mit Arbeitshöhen um die 18 bis 20 Meter. Die meisten Hersteller haben die 60-Fuß-

Maschinen ins Rennen geschickt, die auf eine Arbeitshöhe von rund 20,3 Meter kommen. Einige Anbieter haben sich für die kleinere Maschine mit rund 17,6 Metern Arbeitshöhe entschieden.

Im Gegensatz zu früheren Jahren wird seitens der Hersteller eine größere Vielfalt bei den technischen Details angeboten. So setzen nicht alle Pendelachsen ein, 4-Rad-Lenkung wird teilweise optional angeboten, eine Endlosdrehung ist nicht immer dabei und mancher Hersteller nutzt die CAN-Bus-Technologie für seine Steuerung. So gibt es in dieser Kategorie sicherlich Maschinen für jeden Geschmack: auf der einen Seite diejenige mit viel Technik, die die Möglichkeiten erhöht, auf der anderen Seite die rustikale Maschine, die nicht unbedingt jede Kurve auf Anhieb meistert. Jeder Vorteil hat seinen Nachteil. Sind mehr Details vorhanden, so schlägt sich dies sicherlich im Kaufpreis nieder. Die technischen Angaben im jeweils beigefügten Block sind dem Datenblatt der Hersteller entnommen und nicht überprüft. **K&B** ►►

... wurden in diesem Jahr genauer unter die Lupe genommen



Erreichen Sie durch **UpRight** neue Höhen

UpRight wird
stärker und stärker

- Eine komplette Produktlinie mit Arbeitshöhen bis zu 40m
- Eine neue Linie von artikulierten und teleskopierbaren Arbeitsbühnen sowie Batterie- und Geländeschere
- Globales Verkaufs- und Servicenetzwerk mit motivierten Partnern auch in Ihrer Nähe

Finden sie die richtige Maschine unter
www.upright.com



b o o m s | a n h ä n g e r | l i f t s | s c h e r e n

UpRight
POWERED ACCESS
DEUTSCHLAND

Kontaktieren Sie bitte zu allen Maschinen- und Ersatzteil- Angelegenheiten innerhalb Deutschlands unseren deutschen UpRight Master Distributor: Power-Lift GmbH, Otto-Hahn-Str. 3 D-40699 Erkrath Telefon: +49 (0) 211 220490-0 Telefax: +49 (0) 211 220490-11 info@power-lift.de www.power-lift.de

Die komplette Produktlinie sowie Ihren zuständigen UpRight Händler finden sie unter

www.upright.com

UpRight
POWERED ACCESS

« Mit einem sehr klassischen Design tritt die UpRight AB 60 auf. Die Technik stammt aus dem Hause Snorkel, das vor rund einem halben Jahr zu UpRight gestoßen ist. Der Modelltyp ist schon länger am Markt und zeigt so auch Details, die heute nicht mehr als Stand der Technik bezeichnet werden. Das beginnt teilweise bei der Verarbeitung, die nicht an allen



Stellen auf besten Feuchtigkeitsschutz achtet, geht über die Verlegung der Schlauchkabel und der Verdrahtung im Motorblock bis hin zur Erreichbarkeit einzelner Bauteile, was sich auf Reparatur und Service auswirkt. Bei der Lackierung hätten sich die Juroren etwas mehr Sorgfalt gewünscht. Auf der anderen Seite hinterließ die Maschine bei der Fahrt durch das Gelände einen robusten Eindruck. Sie war nicht die



Upright AB 60

Modellname	Upright AB60JRT
Arbeitshöhe [m]	20,30
Reichweite [m]	13,10
Plattformkapazität [kg]	227
Plattformmaße [m]	0,76 x 1,52
L/B/H [m]	8,90 / 2,40 / 2,50
Bodenfreiheit [cm]	30
Steigfähigkeit [%]	57
Gewicht [kg]	11249
Antrieb	4-Rad
Pendelachse	nicht vorhanden
Schrägstand	3,5°
Gerätesteuerung:	
Lenken	prop.
Fahren	prop.
Ausleger	prop. mit Umschalten
Teleskop	prop. mit Umschalten

Kran & Bühne

schnellste und die wendigste, kam beim Hochfahren des Korbes und Austeleskopieren beispielsweise gut mit dem Schrägstand zurecht. Trotz 2-Rad-Lenkung und fehlender Pendelachse meisterte die Maschine den Kurs.

Nicht Schönheit und Verspieltheit zeichnen das Gerät aus, mehr ihre Einfachheit und das teilweise solide Auftreten. Das zeigt sich im Positiven zum Beispiel in der Tatsache, dass der Motorblock mit einer Metallhaube geschützt wird, im Negativen, dass trotz Joystick-Steuerung das Gerät erst auf dem letzten Stück des Hebels reagiert.

Das Modell 600 AJ ist in den letzten Jahren nur im Detail überarbeitet worden. Das Unternehmen entschied sich daher dafür, mit einer werkserneuten Maschine, Baujahr 2002, am Vertikal Check teilzunehmen. Beim Herz der Maschine, dem Motorblock und der Elektronik

einheit, zeigt die Maschine ihre Vorzüge. Der herauschwenkbare Motorblock ist der Wunsch eines jeden Mechanikers und



die Verkabelung im Elektronikblock ist sehr übersichtlich und gut gelungen. Die Steuerung lässt sich gut bedienen, der Ausleger und das Teleskop vermitteln einen stabilen Eindruck. Keine gute Note hingegen erhielt



JLG 600 AJ

Modellname	JLG 600 AJ Recon
Arbeitshöhe [m]	20,29
Reichweite [m]	12,12
Plattformkapazität [kg]	230
Plattformmaße [m]	0,91 x 1,83
L/B/H [m]	8,82 / 2,44 / 2,56
Bodenfreiheit [cm]	30
Steigfähigkeit [%]	45
Gewicht [kg]	10650
Antrieb	4-Rad
Pendelachse	vorhanden
Schrägstand	3°
Gerätesteuerung:	
Lenken	prop.
Fahren	prop.
Ausleger	prop.
Teleskop	prop.

Kran & Bühne

die Verlegung der Schläuche, bei denen im statistischen Mittel eher mit einem Reparaturfall zu rechnen ist. Die Lackierung kann nicht an allen Stellen als optimal bezeichnet werden. Der Auftritt während der Testfahrt durch das Gelände wurde in den meisten Punkten gut erledigt. Da die vorgestellte Maschine ein werkserneutes Gerät ist, muss nicht jedes Detail den neuesten Ansprüchen genügen. Aufgrund ihres Alters hat dieses spezielle Gerät noch keine Korblastüberwachung. Bei Neugeräten ist dies Vorschrift und auch vorhanden. »

« In der diesjährigen Gruppe stellt die Airo sicherlich die Unbekannte dar und sorgte auch für manche Überraschung. Positiv wurden die Wartungsfreundlichkeit, der Feuchtigkeitsschutz und der Schutz für anfahrgefährdete Teile sowie die Steuerung bewertet. In Ordnung ist auch die Verlegung der Kabel und Schläuche. Das Unternehmen setzt auf den geraden Strecken entlang des Teleskops und der Ausleger Stahlrohre für die Hydraulikversorgung ein und verwendet nur in den bewegten Bereichen Schläuche. Sollte denn trotzdem einmal ein Schlauch ausgewechselt werden müssen, so muss nur eine kurze Strecke gewechselt werden. Die Verkabelung der Elektronik im Steuerkasten ist übersichtlich. Zudem hat das Unternehmen hier gleich noch eine Diagnoseeinheit mitgeliefert, die dem geschulten Anwender sagt, wo ein Problem zu suchen sein könnte. Das Gegengewicht aus Gusseisen ist von seiner Oberfläche nicht glatt, so dass hier seitens des Herstellers eine



Airo SG 1850 JD4WD

Modellname	Airo SG 1850 JD4WD
Arbeitshöhe [m]	20,55
Reichweite [m]	11,25
Plattformkapazität [kg]	230
Plattformmaße [m]	standard 1,7 x 0,8 ; opt. 2,4 x 0,9
L/B/H [m]	6,61*/ 2,40 /3,16*
Bodenfreiheit [cm]	48
Steigfähigkeit [%]	50
Gewicht [kg]	12250
Antrieb	4-Rad
Pendelachse	vorhanden
Schrägstand	5°
Gerätesteuerung:	
Lenken	prop.
Fahren	prop.
Ausleger	prop.
Teleskop	prop.
*Transportmaße	



strukturierte Lackierung aufgetragen wird. Dadurch können auf dieser großen Fläche Schriften nicht gut aufgebracht werden. Eine Optik, die nicht bei jedem Jurymitglied gut ankam. Der untere Ausleger ist sehr stabil, der mittlere nicht. Der Hersteller verzichtete auf eine Testfahrt durch das Gelände, weswegen diese nicht bewertet werden kann.

strukturierte Lackierung aufgetragen wird. Dadurch können auf dieser großen Fläche Schriften nicht gut aufgebracht werden. Eine Optik, die nicht bei jedem Jurymitglied gut ankam. Der untere Ausleger ist sehr stabil, der mittlere nicht. Der Hersteller verzichtete auf eine Testfahrt durch das Gelände, weswegen diese nicht bewertet werden kann.



Von der technischen Seite fiel die Genie Z51/30 in vielen Punkten positiv auf. Die Elektronikeinheit und deren Verkabelung ist übersichtlich und gut. Die Verlegung der Kabel und Schläuche ist dergestalt, dass diese gut geschützt verlaufen. Der herauschwenkbare Motorblock macht den Zugang an einzelne Bereiche und damit die Wartung leichter. Die meisten Elemente sind auch gut gegen

Genie Z 51/30

Modellname	Genie Z-51/30J RT
Arbeitshöhe [m]	17,62
Reichweite [m]	9,25
Plattformkapazität [kg]	227
Plattformmaße [m]	0,76 x 1,83
L/B/H [m]	7,50 / 2,29 / 2,16
Bodenfreiheit [cm]	39 (Mitte)
Steigfähigkeit [%]	45
Gewicht [kg]	7213
Antrieb	4-Rad
Pendelachse	vorhanden
Schrägstand	2,5° längs / 1,5° quer
Gerätesteuerung:	
Lenken	prop.
Fahren	prop.
Ausleger	prop.
Teleskop	prop.



als optimal bezeichnet werden. Als einziger aller Teilnehmer hat das Gerät kein Endlosschwenkbereich. Die Maschine hat den Parcours im Gelände sehr gut gemeistert. Der zulässige Schrägstand von 2,5 Grad längs und 1,5 Grad quer bedarf im Geländeeinsatz einen relativ ebenen Boden. »



ein ungewolltes Anfahren geschützt. Die Steuerung ist adäquat. Gut wurden der Teleskop sowie der Arbeitskorb beurteilt. Die Lackierung kann nicht für alle Stellen



Internet-Ferndiagnose für JLG, iteco, Ruthmann, WUMAG.

MINIDAT.DE

Fernwartung durch Telediagnose mit Systemen von Rösler.



BEYER**www.beyer-mietservice.de**Gewerbepark Rother Str.1
D-57539 Roth-Heckenhof

Tel. 0 26 82 / 10 20

Fax 0 26 82 / 6 75 29

info@beyer-mietservice.de

bundesweite Miethotline

0180 5 / 92 99 70*

*nur 14 cent/min. aus dem dt. Festnetz

Ihr Partner für: Bau, Handwerk, Industrie, Kommunen und Vermieter

750 VERSCHIEDENE MIETGERÄTE ZUR AUSWAHL

Hauptdepot Rhein-Main

Auf dem Hessel 12

D-63526 Erlensee

Tel. 0 61 83 / 92 99 7-0

Fax 0 61 83 / 92 99 7-10

rhein-main@beyer-mietservice.de



■ **Arbeitsbühnen** ■ **Teleskopstapler** ■ **Minikrane** ■ **Stapler** ■ **Baumaschinen** ■ **Forstgeräte**

• www.arbeitsbuehnen-miete.eu • www.teleskopstapler-mieten.de • www.minikran-mieten.de • www.baumaschinen-mieten.com • www.holzhaecksler-mieten.de

"ACCESS TODAY THE OMME WAY"**OMME LIFT**

Omme Lift GmbH · Bayernstraße 35 · 30855 Langenhagen



- ➔ Anhängerarbeitsbühnen
Arbeitshöhe von 10,5 m bis 29 m
- ➔ Raupenarbeitsbühnen
Arbeitshöhe von 17,5 m bis 31 m
- ➔ LKW-Arbeitsbühnen
Arbeitshöhe von 17,5 m bis 22 m
- ➔ Neu- und Gebrauchtgeräte
- ➔ Vertrieb und Service
- ➔ Ersatzteilversorgung
- ➔ Finanzierungen
- ➔ Versicherungen

OMME LIFT GmbH

www.ommelift.de

info@ommelift.de

Tel. 0511/978 101-0



STEIGER®



CARGO LOADER®



FLEXI LOADER®



www.RUTHMANN.de

MEHR INFOS UNTER:

KUNDENZUFRIEDENHEIT AUSGELIEFERT!

DREI AUSGEWÄHLTE BEISPIELE!

Mit der Auslieferung gehen unsere eigentlichen Kunden-/Lieferantenbeziehungen aber erst los! Mit unseren 7 werkseigenen Kunden-Servicestationen - jede verfügt auch über mobile Montageeinsatzfahrzeuge - sorgen wir für ein Höchstmaß an Verfügbarkeit und Funktion!

Beispielsweise bei:



RIWAL mit STEIGER® TB 220

22 m

v.l.n.r. Herr Gestel (Kwak), Herr van den Braak, Herr Soumann und Herr de Visser (RIWAL)



Schäfer mit STEIGER® T 300

30 m

v.l.n.r. Herr Karl-Heinz Schäfer und Albrecht Schäfer (Schäfer Arbeitsbühnen)



WILLENBROCK WILHELMSHAFEN mit STEIGER® TB 220

22 m

v.l.n.r. Herr Meyer und Herr Janssen (Willenbrock Wilhelmshafen)



RUTHMANNSERVICE IN „D“ UND „A“

RUTHMANN GmbH & Co. KG

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1 Von-Braun-Str. 4 | Fon: +49 2863 204-0 |
| 48712 Gescher-Hochmoor | Fax: +49 2863 204-213 |
| 2 Glüsinger Str. 68 | Fon: +49 40 70385834-0 |
| 21217 Seevetal-Meckerfeld | Fon: +49 40 70385834-688 |
| 3 Sandberg 4 | Fon: +49 33845 30684-0 |
| 14822 Borkheide | Fax: +49 33845 30684-629 |
| 4 Im Neugrund 10 | Fon: +49 6152 187587-0 |
| 64521 Groß-Gerau | Fax: +49 6152 187587-639 |
| 5 Steinbeissr. 13 | Fon: +49 7159 804706-0 |
| 71272 Remlingen | Fon: +49 7159 804706-653 |
| 6 Manchingr. Str. 105 | Fon: +49 841 8814006-0 |
| 85053 Ingolstadt | Fon: +49 841 8814006-476 |
| 7 Liebochstr. 8 | Fon: +43 3136 55350-0 |
| 8143 Dobl bei Graz (Österreich) | Fax: +43 3136 55350-6 |

**RUTHMANN GmbH & Co. KG**Von-Braun-Str. 4
48712 Gescher-Hochmoor
GERMANYFon: +49 2863 204-0
Fax: +49 2863 204-212Internet: www.ruthmann.de
E-Mail: info@ruthmann.de



**Profis
entscheiden sich
für professionelle
Maschinen**

Neu im Programm!
14 mtr. und 16 mtr. Tele-
skoparbeitsbühnen und
Elektroscherenbühnen.

Aichi Sales Office BV
Koopmansweg 3
4906 CP Oosterhout (nb)
Holland
Tel +31 (0) 162-431543
Fax +31 (0) 162-451189
E-mail: info@aichiplatforms.nl
www.aichiplatforms.nl



ESDA
Fahrzeugwerke GmbH

Ihr Spezialist für...

Arbeitsbühnen

...von 11 m bis 27 m
Arbeitshöhe



Im Rinschenrott 3a
D-37079 Göttingen
Telefon: +49 (0)551/3859-0
Telefax: +49 (0)551/3859-50
E-mail: info@esda-fahrzeugwerke.de
Internet: www.esda-fahrzeugwerke.de

**„Die Welt braucht
gute Nachrichten.**

Werden auch Sie Pate!“



Nähere Infos

040-611 400
www.plan-deutschland.de

Plan International Deutschland e.V.
Bramfelder Str. 70 · 22305 Hamburg



« In vielen Belangen wurde der Maschine eine gute Verarbeitung attestiert. Von der Schlauchverlegung über die Verdrahtung im Elektronikbereich und den Feuchtigkeitsschutz bis hin zur Lackierung. Die Steuerung, die Stabilität des Teleskops und Auslegers sowie der Arbeitskorb wurden mehrheitlich als gut bewertet. Obwohl der Motorblock



nicht herausschwenkbar ist, hat sich das Unternehmen einiges einfallen lassen, um die Erreichbarkeit von Bauteilen im hinteren Bereich des Innenlebens einfacher zu machen. So gibt es weitere Zugriffsmöglichkeiten von unten



Als einzige Maschine erhielt die Maschine in einem Bereich von allen Juroren die Note 1: Die Steuerung hat es der Jury angetan. Manitou setzt auf eine Can-Bus-Steuerung, wodurch keine großartigen Verkabelungen mehr notwendig sind. Außerdem ist in der Steuerung eine Diagnoseeinheit integriert. Über diese können

Gerätestörungen und Betriebsdaten ermittelt werden. Eine mögliche Anfälligkeit des Systems können nur Langzeittests zeigen. Auch in den anderen



Punkten wie der Verlegung der Hydraulik, dem Feuchtigkeitsschutz, der Lackierung und der Stabilität überzeugte das Gerät. Ein Manko ist die Erreichbarkeit



Haulotte 20PX

Modellname	Haulotte 20PX
Arbeitshöhe [m]	20,65
Reichweite [m]	13,50
Plattformkapazität [kg]	230
Plattformmaße [m]	0,80 x 1,80
L/B/H [m]	6,80* / 2,38/ 3,10*
Bodenfreiheit [cm]	42
Steigfähigkeit [%]	40
Gewicht [kg]	11710
Antrieb	4-Rad
Pendelachse	nicht vorhanden
Schrägstand	3°
Gerätesteuerung:	
Lenken	prop.
Fahren	prop.
Ausleger	prop.
Teleskop	prop.
*Transportmaße	

Kran & Bühne

oder von der Seite. Das Lenkgestänge der Maschine liegt vor der Achse. Die Geländefahrt war kein Problem, nur an einer Stelle wurde sichtbar, dass die Maschine nicht mit einer Pendelachse ausgestattet ist. Dies wird mit dem Allradlenkung und die auf zwei Achsen eingebaute Differentialsperre weitestgehend kompensiert.

Manitou 180 ATJ

Modellname	Manitou 180 ATJ
Arbeitshöhe [m]	17,65
Reichweite [m]	10,60
Plattformkapazität [kg]	230
Plattformmaße [m]	0,80 x 1,80
L/B/H [m]	5,77* / 2,30 / 2,53*
Bodenfreiheit [cm]	42,5
Steigfähigkeit [%]	40
Gewicht [kg]	8090
Antrieb	4-Rad
Pendelachse	vorhanden
Schrägstand	5°
Gerätesteuerung:	
Lenken	s/w
Fahren	prop.
Ausleger	prop.
Teleskop	prop.
*Transportmaße	

Kran & Bühne

der Bauteile. Da der Unterwagen kompakt ist, der Motor aber nicht herausgeschwenkt werden kann, sind nicht alle Bauteile leicht zu warten oder auszuwechseln. Bei der Fahrt durch das Gelände zeigten sich die Vorteile der Kombination der Pendel- und Baumaschinenachse. Die Anforderungen wurden problemlos gemeistert.

Überführt: Mehrarbeit von Bühnen nachweisbar!

Höhere Mieterlöse durch Nutzungskontrolle.

MINIDAT.DE

RÖSLER